



ISTRUZIONI PER L'USO E LA MANUTENZIONE
USE AND MAINTENANCE
INSTRUCTIONS D'EMPLOI ET D'ENTRETIEN
GEBRAUCHS-UND BEDIENUNGS ANLEITUNGEN
INSTRUCCIONES DE EMPLEO Y MANUTENCIÓN

B-ICE (N - N/P)
MINI B-ICE

La **IARP s.r.l.** è lieta di annoverarLa fra i suoi Clienti e confida che la qualità di questo prodotto soddisfi pienamente le Sue aspettative. Questo apparecchio è stato progettato accuratamente perché possa fornire le massime prestazioni nelle migliori condizioni di sicurezza ed economia. Durante le fasi produttive sono stati eseguiti numerosi e severi controlli. Non sono pertanto necessarie cure particolari o interventi di manutenzione da parte di personale specializzato; seguendo i nostri consigli e le istruzioni che troverà all'interno otterrà da questa apparecchiatura la massima resa per lungo tempo. Nel ringraziarLa per la preferenza accordataci voglia gradire i nostri più cordiali saluti.

IARP s.r.l. is happy to count you among its customers and confides that the quality of this product completely satisfies your expectations. This machine has been engineered in order to give the maximum performances with the best conditions of reliability and economy. Several strict test were carried out during the productive phases in order to ensure all the above characteristics. It is easy to use and its regular maintenance operations do not require special procedure or the repairings of specialized personnel. Following the instructions given herein you will certainly obtain from this equipment excellent performances for a long time. Once again thank you for choosing an **IARP** equipment.

La société **IARP s.r.l.** est heureuse de vous avoir parmi ses clients et souhaite que la qualité de ce produit puisse vous satisfaire entièrement. Cet appareil a été projeté soigneusement pour pouvoir fournir toutes les prestations dans les milleures conditions de sécurité et d'économie. De nombreux contrôles sévères ont été effectués pendant les phases de production. Il nécessite donc d'aucune intervention d'entretien de la part de personnel spécialisé. Tout en suivant nos conseils et les instructions que vous trouverez ci-après, vous obtiendrez par cet appareil le meilleur rendement pour une longue période. En vous remerciant pour la préférence que vous avez bien voulu nous réserver, veuillez agréer nos salutations les plus distinguées.

Die **IARP s.r.l.** freut sich, Sie zu ihren Kunden zaehlen zu duerfen und verlaesst sich darauf, dass dieses Produkt ihre Erwartungen vollstaendig zufriedenstellt. Dieses Geraet wurde sorgfaeltig geplant, damit es ihnen Hoechstleistungen unter den besten Vorausstzungen der Sichereit und Oekonomie bringt. Waehrend den Produktionsphasen wurden zahlreiche und strenge Kontrollen durchgefuehrt. Es sind demzufolge keine spezielle Pflege oder Wartungseingriffe von Fachleuten noetig. Wenn Sie unsere Ratschlaege und die Anweisungen, die Sie nachfolgend finden werden, befolgen, werden Sie vom diesem Geraet die hoechste Leistungsfahigkeit auf lange Zeit erhalten. Wir danken Ihnen fuer den uns gewaehrten Vorzug und gruessen Sie freundlich.

La **IARP s.r.l.** se complace en poder contar con Ud. entre sus Clientes y confia en que la calidad de este producto satisfacerà ampliamente sus expectativas. Este aparato ha sido proyectado especialmente para ofrecer las mejores prestaciones con la máxima seguridad y economía. Durante la fabricación ha sido sometido a numerosos y estrictos controles. Por esta razón, no se necesitan cuidados especiales o intervenciones de manutención por parte de personel especializado. Siguiendo nuestros consejos y las instrucciones contenidas en el presente manual, obtendrá el máximo rendimiento durante largo tiempo. Agradeciéndole su preferencia, le enviamos nuestros más cordiales saludos.

INDICAZIONI DI SICUREZZA

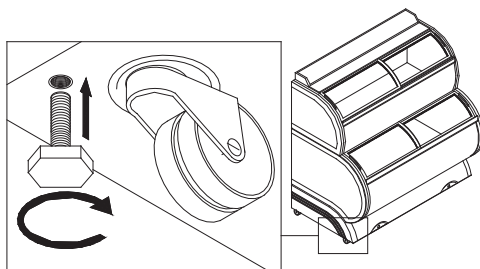
- Leggete attentamente il manuale e rispettate i contenuti prima di installare ed utilizzare l'apparecchio.
- Gli elementi dell'imballo quali sacchetti di plastica, polistirolo, fascette plastiche, non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.
- Dopo aver installato l'apparecchio assicuratevi che non poggi sul cavo di alimentazione.
- Per staccare la spina dalla rete non tirare il cavo di alimentazione ma agire direttamente sulla spina.

MOVIMENTAZIONE

L'unità viene spedita ancorata su base in legno e protetta da montanti angolari, cappello in cartone e da involucro in nylon. La movimentazione va effettuata esclusivamente mediante carrello elevatore di potenza adeguata al peso dell'apparecchio. È possibile sovrapporre non più di 2 unità. L'apparecchio deve essere sempre posizionato in maniera verticale sulla base. E' da evitare in maniera assoluta il posizionamento dell'apparecchio orizzontale, o su un fianco o capovolto. **L'apparecchio è dotato di ruotine omnidirezionali per lo spostamento all'interno del locale.**

Non tentare di superare scalini o forti dislivelli: questa operazione potrebbe danneggiare le ruote.

Posizionare l'apparecchio su un piano livellato orizzontale, montando e registrando gli appositi piedini.

**INSTALLAZIONE**

Dopo aver tolto l'imballo procedere, se necessario, ad una pulizia accurata di tutto il banco, utilizzando acqua tiepida e sapone neutro al 5% ed asciugandolo poi con un panno morbido; per le parti in vetro usare unicamente prodotti specifici evitando l'uso di acqua che può depositare sul vetro residui di calcare.

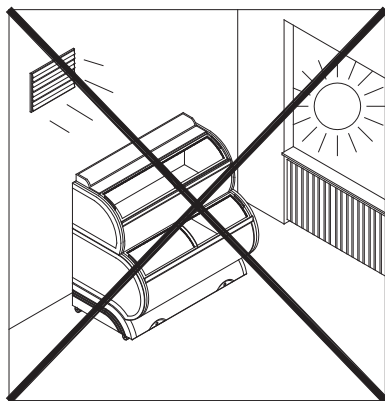
La distanza dal muro deve essere almeno di 10 cm. L'apparecchio va sistemato lontano da fonti di calore (radiatori, stufe etc.), non esposto ai raggi del sole. Il buon funzionamento dell'apparecchio può essere compromesso dall'influenza di continui movimenti d'aria (causati ad esempio da ventilatori, bocchette dell'aria condizionata etc.). Non sistemare l'apparecchio all'aperto e non esporlo alla pioggia.

Attenzione! E' indispensabile che il gruppo condensatore sia in condizione di libero scambio d'aria pertanto la griglia non deve essere ostruita da scatole o altro.

Attenzione! Non usare apparecchi elettrici nel vano refrigerato.

L'apparecchio non è idoneo a sopportare rovesciamenti di liquido sulla sommità dello stesso. Per questo non appoggiare o collocare contenitori di liquidi immediatamente al di sopra del banco frigorifero. Installare e posizionare l'apparecchio in modo che la spina di alimentazione sia facilmente accessibile.

L'APPARECCHIO NON E' IDONEO PER INSTALLAZIONE IN AMBIENTI CON PERICOLO DI INCENDIO O DI ESPLOSIONE O SOTTOPOSTI A RADIAZIONI. Le condizioni ambientali esterne per un regolare funzionamento dell'apparecchio sono specificate sulla **targhetta dati tecnici**.



ATTENZIONE!

L'apparecchio non è destinato ad essere usato da persone (bambini compresi) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, a meno che esse abbiano potuto beneficiare, attraverso l'intermediazione di una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni riguardanti l'uso dell'apparecchio.

I bambini devono essere sorvegliati per sincerarsi che non giochino con l'apparecchio.

UTILIZZO CORRETTO

Modello	Temperatura		Prodotti conservati	
	vasca superiore	vasca inferiore	vasca superiore	vasca inferiore
MINI B-ICE B-ICE	NEGATIVA	NEGATIVA	GELATI	GELATI
B-ICE (N/P)	NEGATIVA	POSITIVA	GELATI	BEVANDE

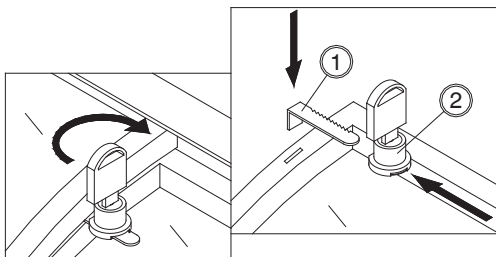
Attenzione!

Non introdurre nel comparto a bassa temperatura bottiglie o contenitori di vetro in quanto potrebbero screpolarsi o rompersi una volta che il loro contenuto si è congelato.

Nel posizionare il prodotto nelle vasche non oltrepassare il corrispettivo limite di carico.

MONTAGGIO SERRATURA DEI COPERCHI

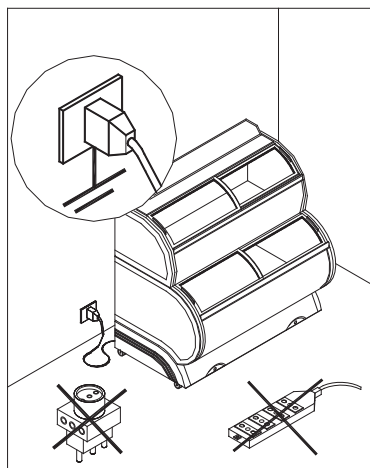
- 1) Sollevare ed estrarre il coperchio superiore
- 2) Inserire nella fessura della cornice del coperchio inferiore la piastrina seghettata (1)
- 3) Inserire successivamente il blocco (2) nella piastrina
- 4) Rimettere il coperchio superiore, chiudere i coperchi e girare la chiavetta



MESSA IN SERVIZIO

Accertarsi che la tensione indicata sulla targhetta dati tecnici corrisponda a quella di rete.

LA LINEA DI ALIMENTAZIONE ELETTRICA A CUI SARA' ALLACCIATO IL FRIGORIFERO DEVE ESSERE PROTETTA DA INTERRUTTORE DIFFERENZIALE MAGNETOTERMICO AD ALTA SENSIBILITA' ($I_n=16A$, $I_d=30mA$) E COLLEGATO ALL'IMPIANTO GENERALE DI TERRA. La messa a terra è necessaria ed obbligatoria per un corretto funzionamento dell'apparecchio. Per il collegamento non utilizzare assolutamente riduzioni, prolunghie, adattatori o prese multiple. Il collegamento deve avvenire pertanto in maniera DIRETTA alla rete di alimentazione. Il fabbricante declina ogni responsabilità per eventuali danni causati a persone o cose derivanti dalla mancata osservanza di questa norma.



MANUTENZIONE PERIODICA

Qualsiasi intervento effettuato sull'apparecchio da parte dell'utente richiede **assolutamente il distacco della spina dalla presa di corrente**. Ispezionare periodicamente il cavo di alimentazione per controllare se danneggiato. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, non utilizzare l'apparecchio e tentarne la riparazione: esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza o, comunque, da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio. Nessuna protezione (griglia o carter) va rimossa da parte di personale non qualificato ed evitare assolutamente di far funzionare l'apparecchio con tali protezioni rimosse. **L'eventuale sostituzione delle lampade deve essere eseguita esclusivamente da personale tecnico qualificato ed autorizzato. Le lampade devono essere sostituite solo con lampade identiche.**

Per una buona conservazione delle superfici dell'apparecchio **operare come segue:**

MOBILE ESTERNO: Quando è necessario pulire delicatamente il mobile esterno usare un panno morbido imbevuto di soluzione di acqua e detersivo neutro.

SUPERFICI IN ACCIAIO INOSSIDABILE: Lavare con acqua tiepida e saponi neutri ed asciugare con panno morbido; **evitare pagliette o lana di acciaio che possono deteriorare le superfici.**

SUPERFICI IN MATERIALE PLASTICO: Lavare con acqua e saponi neutri, sciacquare ed asciugare con panno morbido; **evitare assolutamente l'uso di alcool, acetone e solventi** che deteriorano permanentemente le superfici.

SUPERFICI IN VETRO: Usare unicamente prodotti specifici per la pulizia dei vetri. **Non è consigliabile usare acqua in quanto può depositare calcare sulla superficie del vetro.**

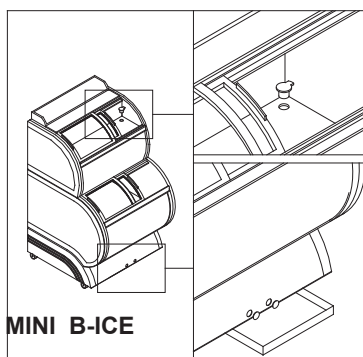
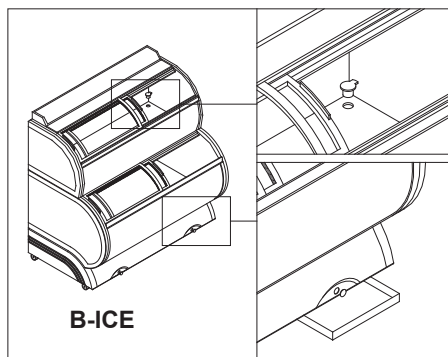
SBRINAMENTO E PULIZIA VASCHE

L'apparecchio effettua lo sbrinamento automaticamente

Per effettuare uno sbrinamento manuale delle vasche (della vasca superiore su B-ICE N/P), qualora lo strato di brina risulti eccessivo, procedere nel modo seguente:

- 1) Mettere il prodotto in apposito contenitore refrigerato alla stessa temperatura.
- 2) Spegnerne i gruppi refrigeranti usando gli appositi interruttori (v. comandi) e distaccando la spina.
- 3) Posizionare una vaschetta in corrispondenza dei fori di scarico del mobile e togliere i tappi di chiusura ed i tappi di drenaggio in vasca
- 4) Lasciare i coperchi aperti ed aspettare che la temperatura nelle vasche sia uguale a quella ambiente; lavare ed asciugare le pareti delle vasche con un panno morbido utilizzando **detersivi neutri**.

Successivamente, riposizionare i tappi di drenaggio, riattivare l'apparecchio ed aspettare che vada in temperatura prima di riempirlo nuovamente.



Attenzione!

Non usare alcun dispositivo meccanico o elettrico o altri mezzi per accelerare il processo di sbrinamento, diversi da quelli raccomandati dal costruttore.

Non usare getti d'acqua nelle operazioni di pulizia: si possono danneggiare le parti elettriche.

UTILIZZAZIONE STAGIONALE

Se l'apparecchio dovesse rimanere inattivo per lunghi periodi di tempo occorre effettuare le seguenti operazioni preliminari:

- togliere la spina dalla presa di corrente;
- pulire bene ed asciugare l'apparecchio;
- lasciare leggermente aperti i coperchi vetro per evitare la formazione di cattivi odori.
- coprire l'apparecchio con un telo, posizionarlo in luogo asciutto e riparato.



ELIMINAZIONE

L'apparecchio contiene olio, parti in plastica, parti metalliche e vetro. Per garantire la massima cura per gli aspetti ambientali all'atto della demolizione si raccomanda di non abbandonare mai l'apparecchio nell'ambiente. La demolizione dell'apparecchio ed il recupero dei materiali componenti deve avvenire nel rispetto delle locali normative vigenti in materia.

INFORMAZIONI PER IL SERVIZIO ASSISTENZA

INCONVENIENTI E RIMEDI

Gli inconvenienti di funzionamento che si riscontrano negli apparecchi frigoriferi sono dovuti, nella maggioranza dei casi ad installazione elettrica difettosa. Si tratta quindi di cause che possono essere facilmente eliminare sul posto.

L'apparecchio non funziona:

- controllare che la corrente arrivi regolarmente alla presa;
- controllare che la spina sia bene inserita nella presa.
- controllare che gli interruttori luminosi siano in posizione 'ON'

La temperatura interna non è soddisfacente:

- controllare che l'apparecchio non si trovi vicino ad una fonte di calore;
- controllare che non vi sia un eccessivo accumulo di ghiaccio sulle pareti delle vasche;
- controllare che sul retro dell'apparecchio vi sia spazio sufficiente per il passaggio dell'aria;
- controllare la perfetta chiusura dei coperchi vetro;
- controllare la regolazione della temperatura;

L'apparecchio è rumoroso:

- controllare che tutte le viti ed i bulloni siano ben serrati;
- controllare che l'apparecchio sia ben livellato;
- controllare che tubi o pale dei ventilatori non siano in contatto con altre parti dell'apparecchio.



AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC

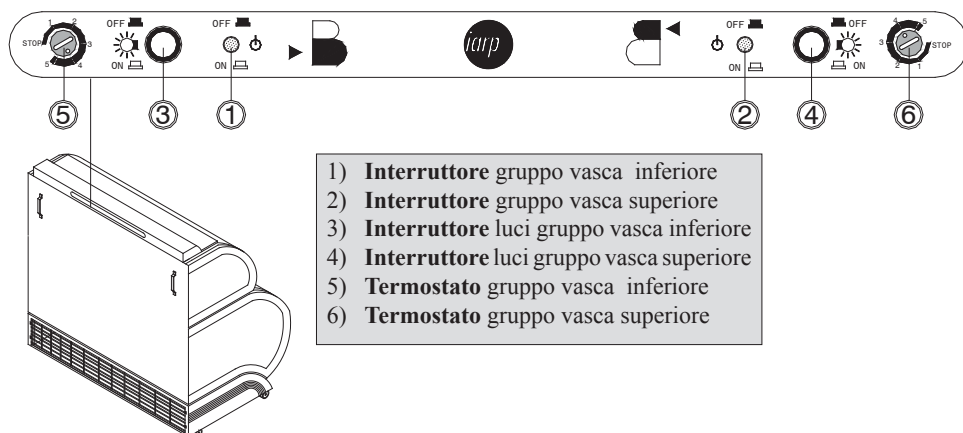
Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani.

Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio.

Smaltire separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere un importante risparmio di energia e di risorse. Per rimarcare l'obbligo di smaltire separatamente gli elettrodomestici, sul prodotto è riportato il marchio del contenitore di spazzatura mobile barrato.

REGOLAZIONE TEMPERATURA E COMANDI

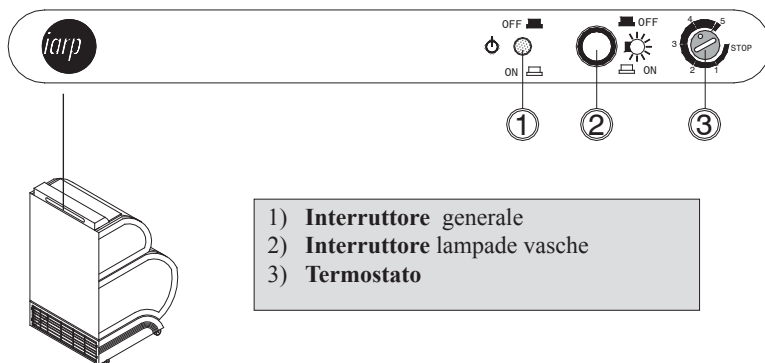
B-ICE



- 1) Interruttore gruppo vasca inferiore
- 2) Interruttore gruppo vasca superiore
- 3) Interruttore luci gruppo vasca inferiore
- 4) Interruttore luci gruppo vasca superiore
- 5) Termostato gruppo vasca inferiore
- 6) Termostato gruppo vasca superiore

Questo apparecchio frigorifero è equipaggiato di due termostati per il mantenimento automatico della temperatura all'interno delle vasche: il primo (6) per la vasca superiore, il secondo (5) per la vasca inferiore. I termostati sono tarati presso la fabbrica e non dovrebbero essere toccati dall'utilizzatore. Soltanto nel caso in cui la temperatura media interna risulti non soddisfacente, si può agire ruotando la manopola dei termostati. I numeri riportati sulla targhetta di regolazione non indicano direttamente il valore della temperatura bensì soltanto posizioni di riferimento: a numero maggiore corrisponde una temperatura più fredda.

MINI B-ICE



- 1) Interruttore generale
- 2) Interruttore lampade vasche
- 3) Termostato

Questo apparecchio frigorifero è equipaggiato di un termostato per il mantenimento automatico della temperatura all'interno delle vasche. Il termostato viene tarato presso la fabbrica e non dovrebbe essere toccato dall'utilizzatore. Soltanto nel caso in cui la temperatura media interna risulti non soddisfacente, si può agire ruotando la manopola (3) del termostato. I numeri riportati sulla targhetta di regolazione non indicano direttamente il valore della temperatura bensì soltanto posizioni di riferimento: a numero maggiore corrisponde una temperatura più fredda.

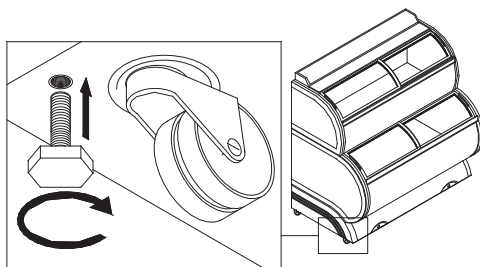
SAFETY WARNINGS

- Read this section carefully before installing and using the equipment and always follow the instructions in it.
- Packaging materials such as plastic bags, polystyrene, plastic tape must be kept out of the reach of children as they are potential sources of danger.
- Having installed the equipment, make sure it's not resting on the power cable.
- To disconnect the equipment from the mains supply, remove the plug; don't do this by pulling the cable.

MOVEMENT

The unit is shipped anchored on wooden pallets and completely wrapped with angular plates, carton cover and nylon. The refrigerator must be moved only using a service-lift. It is forbidden to pile up more than 2 units. The equipment should not be **absolutely** "parked" in horizontal position or overturned. **The cabinet is equipped with pivoting wheels for the movement in the compartment.** Do not try to overcome steps or steep ramps: such operation may damage the wheels.

Place the cabinet on a perfectly even surface, mounting and adjusting the feet for perfect levelling.



INSTALLATION

Take out packaging and clean all the cabinet using warm water together with 5% of neutral soap then dry it with a soft cloth; for the glass parts only use specific products, avoiding the use of water which can leave on the glasses limestone residues.

Keep a distance from the wall of 10 cm at least. Cabinet must be installed far away from any heat source (radiators, stoves, etc) including sun rays. Good running of the cabinet can be compromised in cases where the airflow is disturbed (wind, ventilators, air conditioning outlets, etc) Do not expose the cabinet to rain.

Warning!

It is necessary that the condensing unit obtains a good circulation of air around it. Also the area around the condensing unit should not be obstructed by boxes or other objects

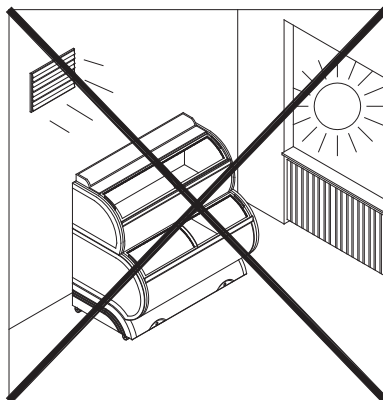
Warning!

Never use electrical equipment in the refrigerated compartment

Never place containers of liquid on or immediately above the ticket counter; should the content spill out, it would damage the counter. Install and position the unit in such a way so as to allow easy access to the power socket.

THE REFRIGERATOR IS NOT SUITABLE FOR WORKING IN DANGEROUS ENVIRONMENT WITH RISK OF FIRE, EXPLOSIONS OR RADIATIONS.

Operation is regular with ambient temperature indicated on **technical data plate**.



WARNING!

The equipment must not be used by persons (including children) whose physical, sensorial, or mental capacities are reduced, or who lack experience and know-how, unless they have been provided, by means of a person responsible for their safety, with suitable monitoring or instructions about the use of the equipment.
Children must be monitored to ensure they do not play with the equipment.

CORRECT USE

<i>Model</i>	<i>Temperature</i>		<i>Preserved products</i>	
	<i>upper tank</i>	<i>lower tank</i>	<i>upper tank</i>	<i>lower tank</i>
<i>B-ICE (N)</i> <i>MINI B-ICE</i>	<i>NEGATIVE</i>	<i>NEGATIVE</i>	<i>ICE CREAMS</i>	<i>ICE CREAMS</i>
<i>B-ICE (N/P)</i>	<i>NEGATIVE</i>	<i>POSITIVE</i>	<i>ICE CREAMS</i>	<i>BEVERAGES</i>

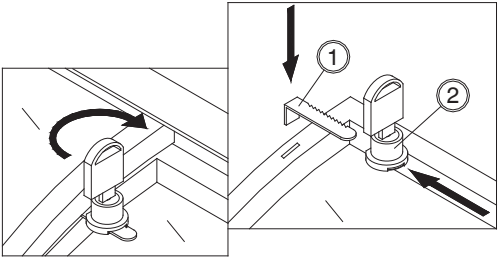
Warning!

Do not put bottles or other glass containers in the freezer compartment as they might crack or break when the contents are frozen.

It’s absolutely forbidden to place the product in the tanks over the max load level.

MOUNTING COVER LATCHES

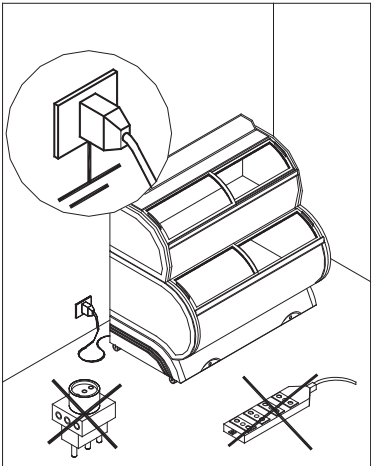
- 1) Lift and remove the upper cover
- 2) Insert the sawtooth plaque (1) into the slot of the lower cover frame
- 3) Then insert block (2) into the plaque
- 4) Reinsert the upper cover, close the covers and turn the key



PUTTING INTO OPERATION

Check that the voltage on the identification plate, placed inside the tank at top left side. It must comply to that of the network. **THE ELECTRICAL SUPPLY LINE TO WHICH THE REFRIGERATOR IS GOING TO BE CONNECTED MUST BE PROTECTED BY A VERY SENSITIVE MAGNETOTHERMAL DIFFERENTIAL SWITCH (Rated current=16A,Dc=30mA); IT IS ALSO TO BE LINKED TO THE GENERAL EARTHING.** Earthing is necessary and compulsory by law. Absolutely never use reduction units, patch cords, adapters or multiple socket outlets to connect the counter. **DIRECTLY** connect the equipment to the mains.

The manufacturer disclaims all responsibility for any damage to people or things due to incorrect observance of this rule.



PERIODICAL MAINTENANCE

Any further adjustments on the refrigerator necessarily require the electric plug to be removed. Check periodically the supply cable in order to detect any damage. If the power supply cable is damaged, don't use the equipment and don't try to repair it: to prevent any risk, it must be replaced by the manufacturer, by a member of the after-sales service staff, or anyway by a person having similar qualifications. In any case, none of the protective elements (the grill, the carter) must be removed by non qualified staff. Absolutely avoid using the refrigerator without such protection. **The replacement of neon tubes must be carried out only by an Authorized Service Center. The lamps have to be replaced by identical lamps only.**

For a good preservation of the cabinet's body a **periodical cleaning is necessary.**

EXTERNAL BODY: When necessary, the external body should be cleaned with a cloth and a neutral soap and water solution.

STAINLESS STEEL SURFACES: wash with warm water and mild detergent, rinse well and dry with soft cloth. **Avoid scouring pads etc. which will spoil the finish of the stainless steel.**

SURFACES IN PLASTIC MATERIAL: wash with warm water and mild detergent, rinse well and dry with soft cloth; **under no circumstances should alcohol, methylated spirits or solvents be used.**

GLASS SURFACES: only use products specifically designed for glass cleaning; **It is not advisable to use ordinary water which can leave a film of calcium on the surface of the glass.**

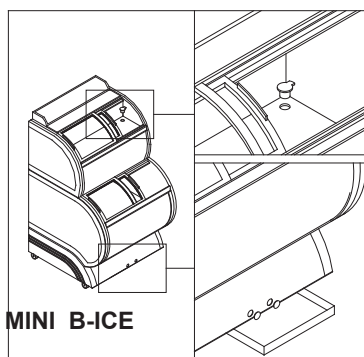
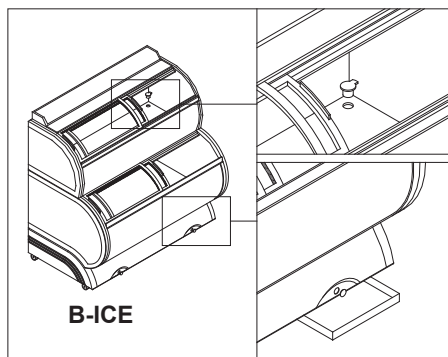
DEFROSTING AND TANKS CLEANING

The appliance makes the automatic defrosting.

We recommend a manual defrosting in the tanks (in the upper tank on B-ICE N/P) when the frost layer is too thick. Proceed as follows:

- 1) Place the goods in special refrigerated containers, kept at the same temperature.
- 2) Switch off the mains system by using switches (1) and (2) (see controls) and unplug the unit.
- 3) Put below a tray for draining water and remove the external and internal draining plug.
- 4) Leave the glass covers open; before cleaning the tank the inside temperature must be the same as the ambient; clean and dry the tank's walls with a soft cloth, using **neutral soap**.

Subsequently, replace draining plug, plug in again and wait till the appliance reaches the right temperature before filling it again.



Warning!

Never use mechanical or electrical devices or any other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.

Do not use jet of water to clean the cabinet: electrical wiring could be damaged.

SEASONAL USE

When the unit is not used for a long time, please take note of the following procedures:

- unplug the unit;
- clean and dry the tank well;
- leave the glass covers open to avoid possible formation of bad odours;
- cover the unit with a curtain, place it in a dry room and sheltered from the atmospheric agents.



DISPOSAL

To guarantee the same respect when it's disposed of, never abandon the equipment outside. Don't throw the packaging material from your equipment in the rubbish but sort the various materials: eg. polystyrene, cardboard, plastic bags. The demolition of the cabinet and the recovery of the component materials must be carried out according to the local regulations in force in this matter.

INFORMATIONS ABOUT SERVICE

MALFUNCTIONS AND REMEDIES

Most of the functioning inconveniences are generally due to defective electrical connections. These problems can usually be solved on the place.

The unit does not start:

- check that there is voltage at the wall socket;
- check that the unit is properly plugged.
- check that the luminous switches are in position 'ON'.

The internal temperature is not satisfactory:

- check that the unit is not placed too close to any heating source;
- check that there is not too much ice on the tanks walls;
- check that behind the cabinet air can properly circulate;
- check the perfect closing of the glass covers;
- check the temperature setting;

The unit is noisy:

- check that all the bolts and nuts are properly fasten;
- check that the unit is placed on an even surface;
- check if any pipe or fan is in contact with any other part of the body.

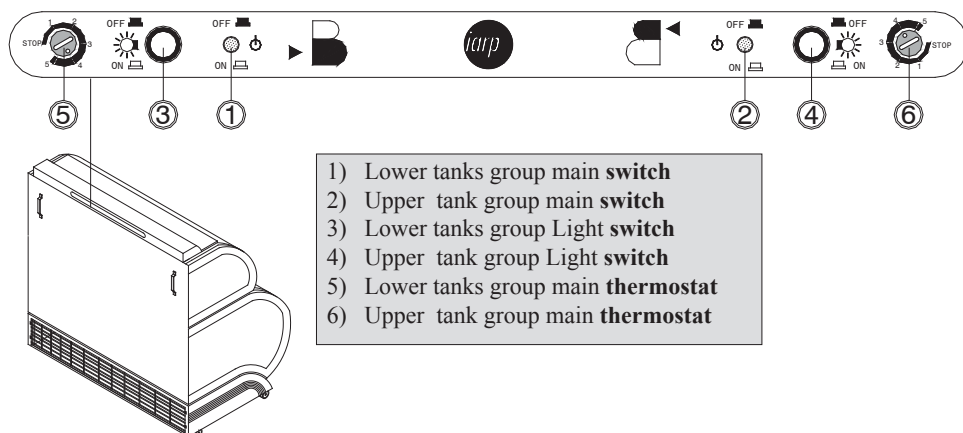


IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC DIRECTIVE 2002/96/EC

At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste. It must be taken to a special local authority differentiated waste collection centre or to a dealer providing this service. Disposing of a household appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and health deriving from inappropriate disposal and enables the constituent materials to be recovered to obtain significant savings in energy and resources. As a reminder of the need to dispose of household appliances separately, the product is marked with a crossed-out wheeled dustbin.

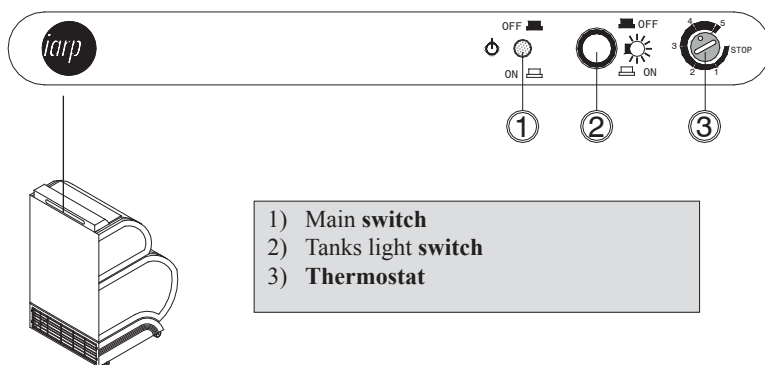
TEMPERATURE SETTING AND CONTROLS

B-ICE



Each refrigerating appliance is provided with two thermostats for automatic maintenance of the temperature inside the tanks: one (6) for upper tank, the second (5) for lower tank. These temperature adjusters are gauged by the factory and should not be touched by the user. Only if the average internal temperature is too cold or not cold enough should the knob be turned. The numbers on the regulation plate are not related to temperature values but only to knob reference position: a higher number corresponds to a lower temperature.

MINI B-ICE



Each refrigerating appliance is provided with a thermostat for automatic maintenance of the appropriate pre-established temperature inside the tanks. This temperature adjuster is gauged by the factory and should not be touched by the user. Only if the average internal temperature is too cold or not cold enough should the knob (3) be turned. The numbers on the regulation plate are not related to temperature values but only to knob reference position: a higher number corresponds to a lower temperature.

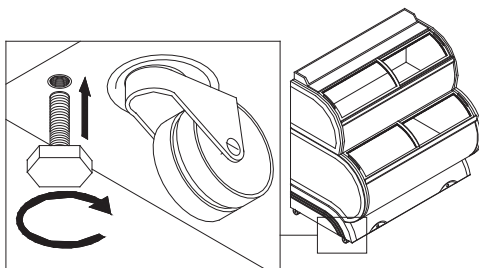
INDICATIONS DE SECURITE

- Lire attentivement ces instructions et respecter leur contenu avant d'installer et d'utiliser l'appareil.
- Les éléments d'emballage comme les sachets en plastique, le polystyrène et les colliers en plastique, ne doivent en aucun cas être laissés à portée des enfants, car ils représentent une source potentielle de danger.
- Après avoir installé l'appareil, s'assurer qu'il ne s'appuie pas sur le cordon d'alimentation.
- Pour débrancher l'appareil du réseau d'alimentation retirer la fiche. Ne pas tirer sur le cordon.

DÉPLACEMENT

L'unité est expédiée ancrée sur palette en bois, et protégée par des montants angulaires, recouverte d'un dessus en carton et entièrement bâchée par une enveloppe en nylon. L'unité est expédiée ancrée sur palette en bois, et protégée par des montants angulaires, recouverte d'un dessus en carton et entièrement bâchée par une enveloppe en nylon. Le déplacement de l'appareil doit être effectué à l'aide d'un chariot élévateur en adéquation avec le poids du bac. Il est interdit d'empiler plus de 2 unités.

Eviter autant que possible le "parking" de l'appareil en position horizontale ou à l'envers. **L'appareil est muni de roues petites omnidirectionnelles pour le déplacement à l'intérieur du locaux.** Ne pas essayer de monter des étages ou des dénivellations : cette opération pourrait endommager les roues. **Poser l'appareil sur un sol nivelé horizontal, en réglant à l'aide du pied prévu à cet effet.**

**INSTALLATION**

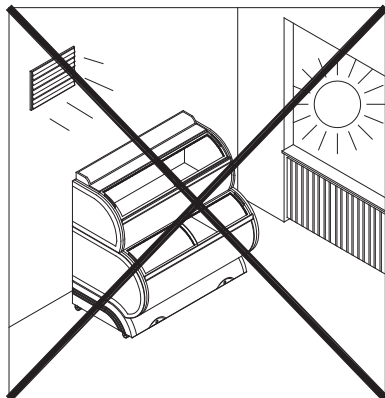
Après avoir enlevé l'emballage, nettoyer soigneusement le banc entier avec de l'eau tiède et du savon neutre à 5%. Ensuite essuyer avec un chiffon souple. Pour les parties en verre utiliser uniquement produits pour le nettoyage des vitres; éviter d'utiliser l'eau, qui pourrait déposer des traces de calcaire. **La distance du mur doit être d'au moins 10 cm.** Le banc doit être posé loin des sources de chaleur (radiateurs, poêles, etc.), pas exposé aux rayons du soleil. Le bon fonctionnement de l'appareil peut être compromis par l'influence de continuel mouvements d'air (causé par exemple par des ventilateurs, buses d'air conditionné, etc....) Ne pas placer l'appareil en plein air et ne pas l'exposer à la pluie.

Attention! Il est nécessaire que le groupe condensateur soit sous condition de libre changement d'air; donc les zones d'aération ne doivent pas être obstruées par des boîtes ou autre chose.

Attention! Ne pas utiliser d'appareils électriques dans le compartiment réfrigéré. L'appareil n'est pas apte à supporter des renversements de liquides sur son sommet. Pour cette raison, ne pas appuyer ou ne pas mettre de récipients contenant du liquide juste au-dessus du comptoir frigorifique. Placer l'appareil en laissant sa fiche d'alimentation facilement accessible.

L'APPAREIL N'EST PAS APTÉ POUR L'INSTALLATION DANS DES ENDROITS COMPORTANT DES RISQUES D'INCENDIE OU D'EXPLOSION OU SOUSMIS À DES RADIATIONS.

Les conditions ambiantes extérieures pour un fonctionnement régulier de l'appareil sont spécifiées sur la plaques de **données techniques**.



ATTENTION!

L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou bien manifestant un manque d'expérience ou de connaissances, à moins qu'une personne responsable de leur sécurité intervienne pour leur offrir une surveillance ou des instructions sur l'emploi de l'appareil.

Il faut surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne puissent pas jouer pas avec l'appareil.

EMPLOI CORRECT

Modèle	Température		Produits conservés	
	cuve supérieur	cuve inférieur	cuve supérieur	cuve inférieur
B-ICE (N) MINI B-ICE	NÉGATIVE	NÉGATIVE	GLACES	GLACES
B-ICE (N/P)	NÉGATIVE	POSITIVE	GLACES	BOISSONS

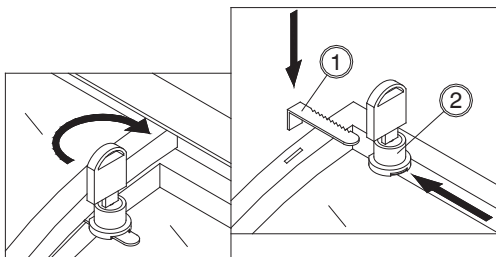
Attention!

N'introduire dans le compartiment basse température aucune bouteille ou récipient en verre qui pourrait se fêler ou de se casser une fois le contenu congelé.

Il est absolument interdit de charger le produit dans les cuves plus en haut de la ligne de charge.

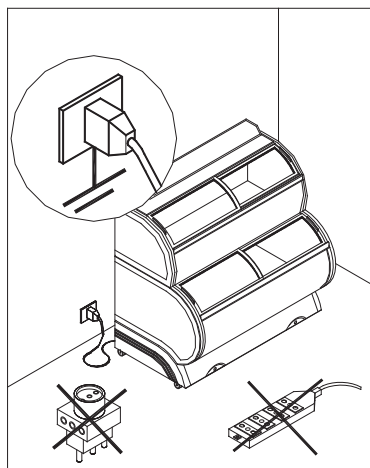
MONTAGE DE LA SERRURE DES COUVERCLES

- 1) Soulever et extraire le couvercle supérieur
- 2) Insérer dans la fente de la bordure du couvercle inférieur la plaquette crnelée (1)
- 3) Insérer successivement le verrouillage (2) dans la plaquette
- 4) Remettre le couvercle supérieur, fermer les couvercles et tourner la clé.



MISE EN SERVICE

S'assurer que la tension indiquée sur la plaque de données techniques correspond à celle du réseau. **LA LIGNE D'ALIMENTATION ÉLEC-TRIQUE À LAQUELLE LE FRIGIDAIRE SERA RELIÉ DOIT ÊTRE PROTÉGÉE PAR UN INTERRUPTEUR MAGNÉTO-TERMIQUE DIFFÉRENTIEL À HAUTE SENSIBILITÉ (In=16A, Id=30mA) ET CONNECTÉE À L'IMPLANTATION GÉNÉ-RALE DE TERRE . La mise à terre est nécessaire et obligatoire pour le bon fonctionnement de l'appareil. Pour le branchement n'utiliser surtout pas de réducteurs, de rallonges, d'adaptateurs ou de prises multiples. Par conséquent le branchement doit se faire de façon DIRECTE avec le réseau d'alimentation.** Le fabricant décline toute responsabilité pour d'éventuels dommages causés aux personnes ou à la propriété dus à l'inobservance de cette norme



ENTRETIEN PÉRIODIQUE

Pour toute intervention sur l'appareil par l'utilisateur, il faut **absolument détacher la fiche de la prise de courant**. Vérifier périodiquement le câble d'alimentation pour vérifier s'il est endommagé. Si le câble d'alimentation est endommagé, ne pas utiliser l'appareil ni tenter de le réparer: il doit être remplacé par le constructeur ou par le service d'assistance, ou en tout cas par une personne aux qualifications équivalentes, de façon à prévenir tout type de risque. Aucune protection (grille ou carter) doit être enlevée par des personnes non qualifiées. Éviter rigoureusement de faire fonctionner l'appareil avec ces protections ôtées. **Le remplacement éventuel du neon doit être effectué uniquement par Personnel Technique Qualifié. Les néons doivent être remplacés avec les mêmes néons.**

Pour une bonne conservation des surfaces de l'appareil, recourir au nettoyage périodique.

MEUBLE EXTERNE : nettoyer délicatement le meuble externe avec un chiffon souple imbibé d'eau et détergent neutre; rincer et sécher avec soin.

SURFACES EN ACIER INOXYDABLE : laver avec de l'eau tiède au savon neutre et essuyer avec un chiffon souple; pour ne pas détériorer les surfaces, **éviter de la paille de fer ou des feuilles avec des fibres métalliques.**

SURFACES EN MATÉRIEL PLASTIQUE : laver avec de l'eau tiède au savon neutre, rincer et essuyer avec un chiffon souple; **éviter absolument l'emploi d'alcool, acétone ou solvants qui détériorent les surfaces.**

SURFACES EN VERRE : Pour les parties en verre utiliser uniquement produits pour le nettoyage des vitres; **éviter d'utiliser l'eau, qui pourrait déposer des traces de calcaire.**

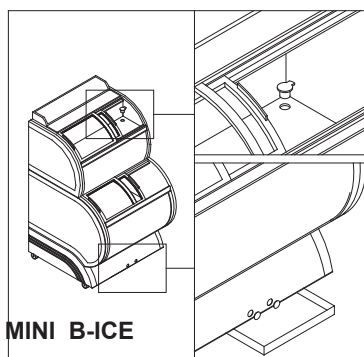
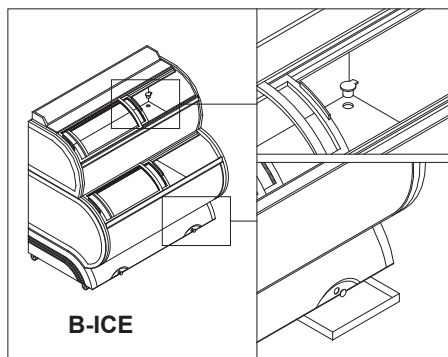
DEGIVRAGE ET NETTOYAGE DE LES CUVES

L'appareil effectue le dégivrage automatique des cuves.

On conseille un dégivrage manuel dans les cuves (dans la cuve supérieure sur B-ICE N/P) si l'épaisseur du givre sur les parois est excessive. Procéder comme suit :

- 1) Disposer la marchandise dans un récipient réfrigéré à la même température
- 2) Éteindre les groupes frigorifiques employant les interrupteurs prévus (voir les commandes) et en détachant directement la fiche.
- 3) Poser sous l'appareil une cuvette pour recueillir l'eau; enlever les bouchons intérieur et extérieur
- 4) Laisser les couvercles ouverts et attendre que la température dans les cuves soit égale à celle du milieu ambiant; laver et essuyer avec un chiffon et en utilisant des **détergents neutres.**

Remettre le bouchon dans la cuve; brancher la fiche et attendre que l'appareil atteigne sa température de régime avant de le remplir à nouveau.



Attention!

N'utiliser ni dispositifs mécaniques ou électriques ni d'autres moyens, en dehors de ceux recommandés par le constructeur, pour accélérer le processus de dégivrage

N'utiliser pas des jets d'eau en nettoyant: ils pourraient atteindre les parties électriques et les endommager.

UTILISATION SAISONNIERE

Si l'appareil devait rester inactif pendant des longues périodes, il faudra effectuer les opérations préliminaires suivantes :

- enlever la fiche de la prise du courant;
- bien nettoyer et essuyer le meuble;
- laisser les couvercles de verre un peu ouvertes pour éviter la formation de mauvaises odeurs;
- laisser l'appareil dans un endroit sec et protégé des agents atmosphériques et le couvrir avec une toile.



ÉLIMINATION

Pour garantir le plus grand respect des normes sur l'environnement, il est recommandé de ne jamais se débarrasser de l'appareil. Ne jetez pas l'emballage de votre appareil dans la poubelle, mais trier les différents matériaux comme: le polystyrène, le carton, les sachets en plastique etc.. La démolition de l'appareil et la récupération des matériaux composants doit se passer en respectant les normes en vigueur en cette matière.

INFORMATIONS POUR LE SERVICE D'ASSISTANCE

DEPANNAGE

Les fautes de fonctionnement qui se produisent sur les appareils frigorifiques sont dûs, dans la plupart des cas, à l'installation électrique défectueuse. Il s'agit donc de causes pouvant être facilement éliminées sur place.

L'appareil ne fonctionne pas:

- contrôler que le courant arrive régulièrement à la prise;
- contrôler que la fiche soit bien branchée dans la prise;
- contrôler que les interrupteurs lumineux sont en position 'ON';

La température intérieure n'est pas satisfaisante:

- contrôler que l'appareil ne se trouve pas proche d'une source de chaleur;
- contrôler qu'il n'y ait pas une accumulation excessive de glace sur les parois de les cuves;
- contrôler que derrière l'appareil il y ait de l'espace suffisant pour le passage de l'air;
- contrôler la parfaite fermetures de les couvercles;
- contrôler l'affichage de température;

L'appareil est bruyant :

- contrôler le bon serrage de toutes les vis et les boulons;
- contrôler que l'appareil soit bien nivelé;
- contrôler que quelque tuyau ou pale des ventilateurs ne touche pas des autres parties.

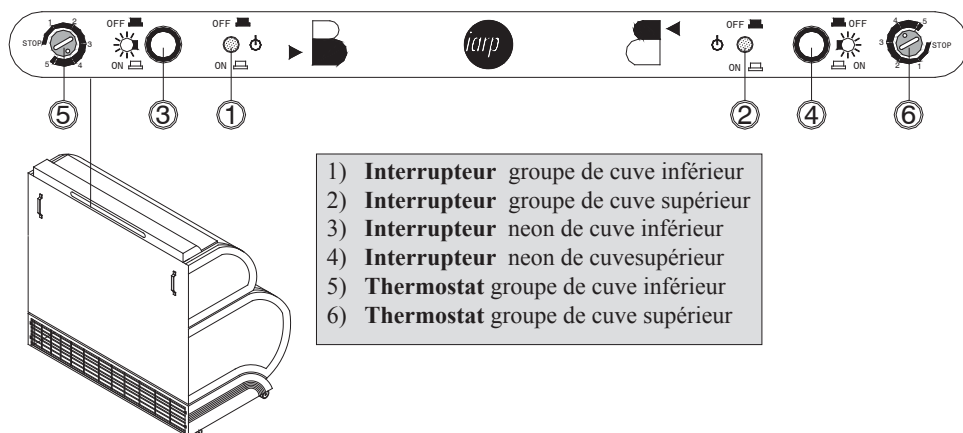


AVERTISSEMENTS POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE EUROPÉENNE 2002/96/EC

Au terme de son utilisation, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains. Le produit doit être remis à l'un des centres de collecte sélective prévus par l'administration communale ou auprès des revendeurs assurant ce service. Éliminer séparément un appareil électroménager permet d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la santé dérivant d'une élimination incorrecte, et permet de récupérer les matériaux qui le composent dans le but d'une économie importantes en termes d'énergie et de ressources. Pour rappeler l'obligation d'éliminer séparément les appareils électroménagers, le produit porte le symbole d'un caisson à ordures barré.

REGLAGE DE LA TEMPERATURE ET COMMANDES

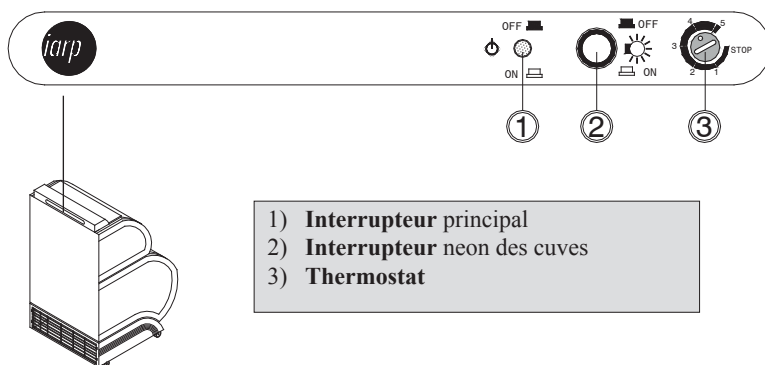
B-ICE



Chaque appareil frigorifique est équipé avec 2 thermostats pour le maintien automatique de la température, préfixée et appropriée, à l'intérieur de les cuves: l'un (6) pour le réglage de la température de la cuve supérieur, l'autre (5) pour le réglage de la température de la cuve inférieur.

Ce dispositif pour régler la température est gradué à l'usine et ne devrait pas être touché par l'utilisateur. Seulement si la température moyenne interne est trop froide ou trop élevée, il faut agir sur le bouton. Les numéros de la plaquette de réglage n'indiquent pas directement la valeur de température, mais seulement des positions de référence: au numero plus grand correspond une température plus froide.

MINI B-ICE



Chaque appareil frigorifique est pourvu d'un thermostat pour le maintien automatique de la température, préfixée et appropriée, à l'intérieur de la cuve. Ce dispositif pour régler la température st gradué à l'usine et ne devrait pas être touché par l'utilisateur. Seulement si la température moyenne interne est trop froide ou trop élevée, il faut agir sur le bouton (3). Les numéros de la plaquette de réglage n'indiquent pas directement la valeur de température, mais seulement des positions de référence: au numero plus grand correspond une température plus froide.

SICHERHEITSHINWEISE

- **Vor Installation und Anwendung des Geräts die Anleitung durchlesen und genau befolgen**
- Das Verpackungsmaterial (Kunststofftüten, Styropor, Kunststoffstreifen) darf nicht in die Hände von Kindern geraten, da es eine potentielle Gefahrenquelle darstellt.
- Nach der Installation des Geräts prüfen, dass es nicht auf dem Stromkabel steht.
- Das Gerät durch Ziehen des Steckers vom Stromnetz trennen. Den Stecker nicht am Stromkabel herausziehen.

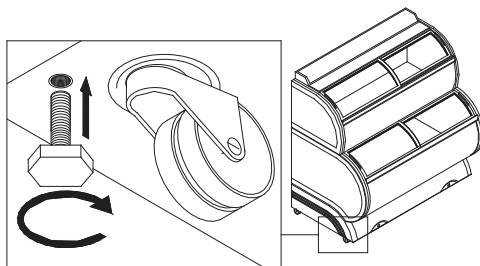
TRANSPORT

Für die Lieferung wird die Einheit an eine Holzpalette befestigt, durch Eckpfosten und Pappdeckel geschützt und mit Nylonfolie umwickelt. Der interne Transport ist ausschließlich mittels eines, dem Gewicht des Geräts entsprechenden, Hubstaplers durchzuführen. Es ist ausserdem verboten mehr als **2** Einheiten übereinander anzustellen. Das Gerät darf nicht in waagrechter oder umgekehrter Lage "abgestellt" werden.

Das Gerät ist mit schwenkenden Rädchen ausgestattet.

Versuchen Sie nicht, Stufen oder starke Unebenheiten zu überfahren: dabei könnten die Räder beschädigt werden.

Gerät auf eine ebene Abstellfläche setzen und mit dem dafür vorgesehenen Stützfuss nachstellen.

**INSTALLATION**

Nachdem die Verpackung abgenommen wurde ist eine sorgfältige Reinigung des ganzen Gerätes vorzunehmen, indem lauwarmes Wasser und 5%haltige Neutro-Seife anzuwenden ist; schließlich mit einem weichen Tuch abtrocknen. Für die Teile aus Glas sind ausschließlich spezifische Produkte anzuwenden sowie Wasser zu vermeiden, welches Kalkablage hinterläßt.

Der Abstand von der Mauer muß mindestens 10 cm betragen.

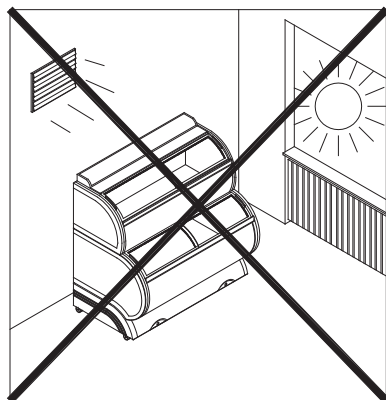
Das Gerät muß fern von Wärmequellen (Heizkörper, Öfen usw.) aufgestellt werden und darf nicht Sonnenstrahlen ausgesetzt werden. Die gute Funktion des Gerätes könnte aufgrund von kontinuierlichen Luftbewegungen (verursacht z.B. von Ventilatoren, Düsen der Klimaanlage usw.) beeinträchtigt werden. Das Gerät nicht im Freien aufstellen und nicht dem Regen aussetzen. **Achtung!** Es ist erforderlich, daß der Kondensatorgruppe ein freier Luftwechsel sichergestellt ist und deshalb dürfen die Belüftungszonen nicht von Schachteln oder anderem verstellt sein.

Achtung! Benutzen Sie keine Elektrogeräte im Kühlfach.

Das Gerät ist nicht widerstandsfähig gegen Flüssigkeiten, die von oben einfließen. Vermeiden Sie es daher, Behälter mit Flüssigkeiten direkt auf der Oberfläche des Kühlers abzustellen. Das Gerät aufstellen so daß der Stecker leicht zugänglich ist.

DAS GERÄT IST NICHT GEEIGNET FÜR DIE INSTALLATION IN RÄUMEN WO BRAND- ODER EXPLOSIONSGEFAHR BESTEHT, ODER WO ES RADIATIONEN AUSGESETZT WIRD.

Die äußeren Umgebungsbedingungen für eine reguläre Funktion des Gerätes sind auf dem **technischen Datenschild** angeführt.



ACHTUNG!

Das Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kinder) bestimmt, deren physische, sensorielle oder geistige Fähigkeiten eingeschränkt sind bzw. durch Personen mit mangelnder Erfahrung oder Kenntnis, es sei denn, sie konnten durch die Vermittlung eines für ihre Sicherheit Verantwortlichen in den Genuss einer Überwachung oder Anleitung hinsichtlich des Gerätegebrauchs kommen. Die Kinder müssen überwacht werden, um sicher zu gehen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

KORREKTE ANWENDUNG

Modell	Temperatur		Bewahrte Produkte	
	obere Wanne	untere Wanne	obere Wanne	untere Wanne
B-ICE (N) MINI B-ICE	NEGATIVE	NEGATIVE	EIS	EIS
B-ICE (N/P)	NEGATIVE	POSITIVE	EIS	GETRÄNKE

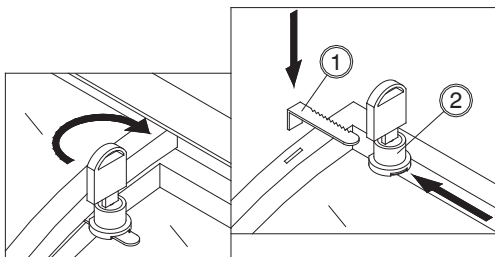
Achtung!

Keine Glasbehälter oder Flaschen die Tiefkühltruhe legen, da sie zerspringen oder beschädigt werden können, wenn ihr Inhalt gefriert.

Produkt Laden: es ist absolut verboten die Linie des Ladeniveaus überschneiden.

MONTAGE DES DECKELVERSCHLUSSES

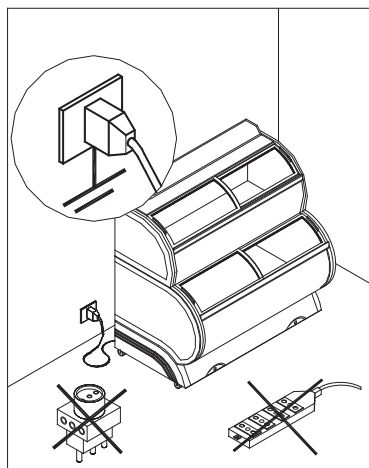
- 1) Heben Sie den oberen Deckel an und ziehen Sie ihn heraus.
- 2) Setzen Sie in den Schlitz im Rahmen des unteren Deckels die gerändelte Platte (1) ein.
- 3) Setzen Sie danach den Block (2) in die Platte ein.
- 4) Bringen Sie den oberen Deckel wieder an, verschließen Sie ihn und drehen Sie den Schlüssel.



INBETRIEBNAHME

Sicherstellen, daß die am Datenschild angeführte Spannung der Netzspannung entspricht.

DIE ELEKTRISCHE VERSORGUNGSLINIE, AN WELCHE DAS GERÄT ANZUSCHLIESSEN IST, MUSS VON EINEM HOCHEMPFINDLICHEN DIFFERENTIAL THERMOMAGNET SCHALTER (In=16A, Id=30mA) GESCHÜTZT UND AN DIE ALLGEMEINE ERDANLAGE ANGESCHLOSSEN SEIN. Der Erdanschluß ist für eine korrekte Funktion des Gerätes erforderlich und verpflichtend. Benutzen Sie für die Stromverbindung weder Adapter, noch Verlängerungen oder Mehrfachstecker. Die Verbindung muss DIREKT mit der Versorgungsbuchse gewährleistet sein. Der Hersteller lehnt jede Art von Verantwortung ab für eventuelle Schäden die an Personen oder Gegenständen wegen Unberücksichtigung dieser Norm verursacht wurden.



PERIODISCHE WARTUNG

Jede Art von Eingriff der von seiten des Anwenders auf dem Gerät durchgeführt wird, erfordert **absolut** die Abtrennung des Steckers von der Steckdose. Periodisch ist das Versorgungskabel auf eventuelle Beschädigungen zu überprüfen. Sollte das Versorgungskabel beschädigt sein, benutzen Sie das Gerät nicht und versuchen Sie nicht es zu reparieren: es kann nur vom Hersteller ersetzt werden oder vom Servicedienst oder von einer Person mit ähnlicher Qualifikation, um Risiken zu vermeiden. Keinerlei Schutz (Gitter oder Gehäuse) darf von nicht qualifiziertem Personal abgenommen werden und es ist absolut zu vermeiden, das Gerät ohne diese Schutz-vorrichtungen im Betrieb zu lassen. **Für den Lampen Ersatz wenden sie sich ausschliesslich an den Servicedienst. Die Neon Lampen müssen mit identischem Neon Lampen alleine ersetzt werden.**

Damit die Oberflächen des Gerätes gut erhalten bleiben ist eine periodische reinigung durchzuführen.

EXTERNES GEHÄUSE: Wenn erforderlich vorsichtig mit einem, in einer Lösung von Wasser und neutralem Waschmittel getränkten weichen Tuch reinigen.

OBERFLÄCHEN AUS ROSTFREIEM STAHL: mittels lauwarmen Wasser und Neutro-Seifen reinigen, sowie mit weichem Tuch abtrocknen, **Risper oder Stahlwolle vermeiden, welche die Oberflächen beschädigen.**

OBERFLÄCHEN AUS PLASTIKMATERIAL: mittels Wasser und Neutro-Seifen waschen, mit weichem Tuch spülen und abtrocknen; **absolut die Anwendung von Alkohol, Azeton und Lösemittel vermeiden, welche die Oberflächen auf die Dauer beschädigen.**

OBERFLÄCHEN AUS GLAS: ausschließlich für die Reinigung von Glas spezifisch geeignete Produkte verwenden. **Die Anwendung von Wasser wird nicht empfohlen, welches Kalkreste auf Glasflächen interläßt.**

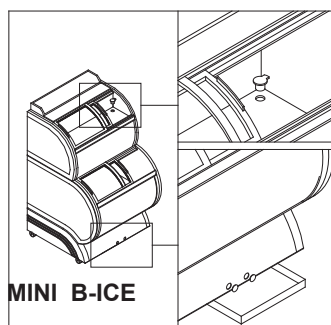
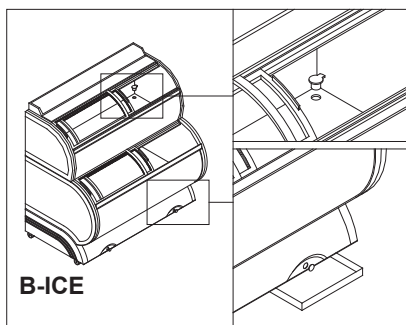
ABTAUEN UND WANNEN REINIGUNG

Diese Gerät führt das automatische Abtauen der Wannen durch.

Es wird ein manuelles Abtauen der Wannen (der oberen Wanne auf B-ICE N/P) empfohlen, wenn der Reif an den Wänden zu dick ist. Dafür ist wie folgt vorzugehen:

- 1) Die Ware während des Atauens bei gleicher Temperatur in anderem Behälter aufzubewahren.
- 2) Motor -Gruppen ausschalten (sehen Sie Steuerung Tafel) und den Stromstecker herausziehen.
- 3) Eine Schüssel für den Auffang von Wasser unter das Gerät stellen; die Abflusstöpsel wegnehmen.
- 4) Die Glasschiebedeckel offen stehen lassen und abwarten bis die Innentemperatur gleich der Raumtemperatur ist; reinigen und trocknen mittels Tuch und **neutralen Waschmitteln.**

Anschließend den Ablaufpropfen wieder einsetzen, den Stecker einstecken und warten, bis die Betriebstemperatur erreicht ist, bevor die Truhe erneut gefüllt wird.



Achtung!

Benutzen Sie keine mechanischen oder elektrischen Vorrichtungen oder andere Mittel, um den Enteisungsprozess zu beschleunigen, außer denen, die vom Hersteller empfohlen werden. Bei der Reinigung keine Wassersträhle verwenden, welche die elektrischen Teile beschädigen könnten.

SAISONBEDINGTE BENUTZUNG

Sollte die Maschine für längere Zeiträume stillstehen, sind folgende vorbeugende Maßnahmen zu treffen:

- Stecker von der Steckdose ausziehen
- Das Gerät gut reinigen und trocknen
- Die Glasdeckel offen lassen um die Bildung von schlechten Gerüchen zu vermeiden
- Das Gerät mit einem Tuch abdecken, in einem trockenen Raum, geschützt von externen atmosphärischen Einwirkungen, abstellen.



BESEITIGUNG

Dieses Gerät wurde unter maximaler Rücksichtnahme auf die Umwelt entworfen und hergestellt. Um bei der Entsorgung die gleiche Rücksicht zu gewährleisten, wird empfohlen, das Gerät ausschliesslich nicht zu verlassen. Die Verpackung nicht in den Hausmüll geben, sondern entsprechend den örtlichen Vorgaben zur Abfallentsorgung und den geltenden Bestimmungen nach Materialien trennen (z.b. Styropor, Pappe, Plastiktüten). Die Verschrottung des Gerätes und die Rückgewinnung der enthaltenen Materialien muss unter Einhaltung der diesbezüglich gültigen Bestimmungen erfolgen

INFORMATIONEN FÜR DEN SERVICE

BETRIEBSSTÖRUNGEN UND ABHILFEN

Die Funktionsstörungen die bei Kühlgeräten auftreten sind zum größten Teil auf mangelhafte Elektro-Installation zurückzuführen. Es handelt sich somit um Ursachen die vor Ort einfach zu beseitigen sind.

Das Gerät funktioniert nicht:

- kontrollieren, dass der Strom regulär in der Steckdose ankommt
- kontrollieren, dass der Stecker richtig in der Steckdose steckt.
- Prüfen Sie, ob sich die Leuchtschalter in der Position 'ON' befinden.

Die Innentemperatur ist nicht befriedigt:

- kontrollieren, dass das Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle steht
- kontrollieren, dass sich an der Wände nicht zu starke Eisansammlung befindet;
- kontrollieren, dass hinter dem Gerät genügend Raum für die Luftzirkulation besteht
- den perfekten Verschluss der Glasdeckel überprüfen.
- kontrollieren, dass die Temperatureinstellung nicht in falscher Position steht;

Das Gerät ist geräuschvoll:

- überprüfen ob alle Schrauben und Bolzen gut angezogen sind
- kontrollieren ob das Gerät gut nivelliert ist
- überprüfen ob ein Rohr oder ein Ventilatorrad mit anderen Teil des Gerätes in Kontakt kommt.



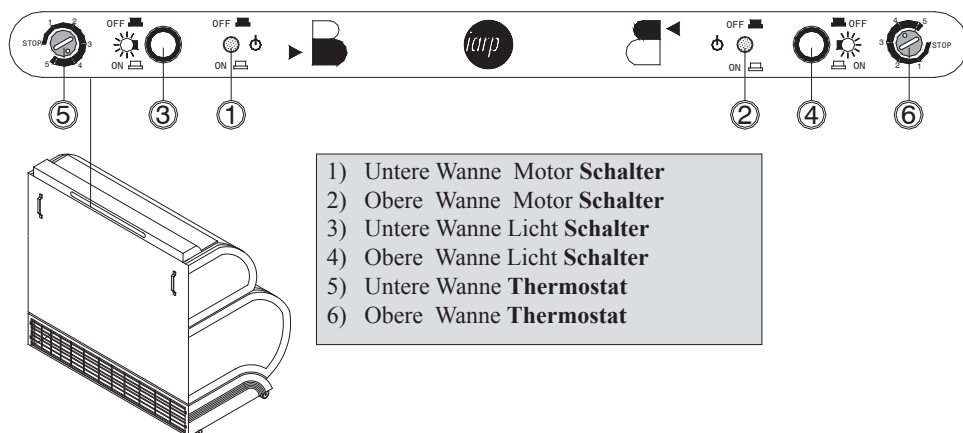
WICHTIGER HINWEIS FÜR DIE KORREKTE ENTSORGUNG DES PRODUKTS IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DER EGRICHTLINIE 2002/96/EG

Am Ende seiner Nutzzeit darf das Produkt NICHT zusammen mit dem Siedlungsabfall beseitigt werden. Es kann zu den eigens von den städtischen Behörden eingerichteten Sammelstellen oder zu den Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, gebracht werden. Die getrennte Entsorgung eines

Haushaltsgerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die durch eine nicht vorchriftsmässige Entsorgung bedingt sind. Zudem ermöglicht wird die Wiederverwertung der Materialien, aus denen sich das Gerät zusammensetzt, was wiederum eine bedeutende Einsparung an Energie und Ressourcen mit sich bringt. Zur Erinnerung an die Verpflichtung, die Elektrohaushaltsgeräte getrennt zu beseitigen, ist das Produkt mit einer Mülltonne, die durchgestrichen ist, gekennzeichnet.

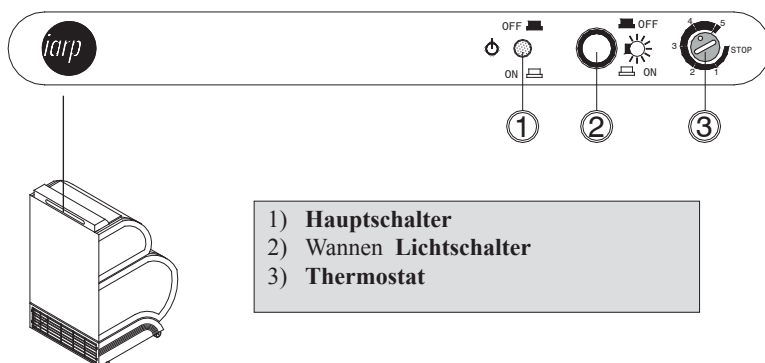
TEMPERATUR EINSTELLUNG UND STEUERUNGEN

B-ICE



Jeder Gerät ist mit 2 Thermostaten zur Aufrechterhaltung der vorbestimmten und geeigneten Temperatur im Behälter ausgestattet: einer (6) für die Temperatureinstellung der oberen Wanne, der andere (5) für die Temperatureinstellung der unteren Wanne. Dieser Temperaturregler wird in der Fabrik geeicht und dürfte von dem Benutzer nicht berührt werden. Nur wenn die Durchschnittstemperatur zu kalt oder nicht kalt genug sein sollte, ist der Drehgriff zu benutzen. Die Nummern der Gradskala nicht den Temperaturwert angeben, sondern Bezugspositionen: eine höhere Nummer entspricht einer kälteren Temperatur.

MINI B-ICE



Jeder Gerät ist mit einem Thermostat zur Aufrechterhaltung der vorbestimmten und geeigneten Temperatur im Behälter ausgestattet. Dieser Temperaturregler wird in der Fabrik geeicht und dürfte von dem Benutzer nicht berührt werden. Nur wenn die Durchschnittstemperatur zu kalt oder nicht kalt genug sein sollte, ist der Drehgriff (3) zu benutzen. Die Nummern der Gradskala nicht den Temperaturwert angeben, sondern Bezugspositionen: eine höhere Nummer entspricht einer kälteren Temperatur.

INDICACIONES DE SEGURIDAD

-Leerias atentamente y respetar su contenido antes de instalar el aparato.

-Los elementos de embalaje como bolsas de plástico, poliestireno, bandas de plástico, nunca deben dejarse al alcance de los niños por ser potenciales fuentes de peligro.

-Tras instalar el aparato asegurarse de que no esté apoyado en el cable de alimentación.

-Para desconectar el aparato de la red de alimentación sacar el enchufe. No tirar del cable de alimentación.

TRANSPORTE

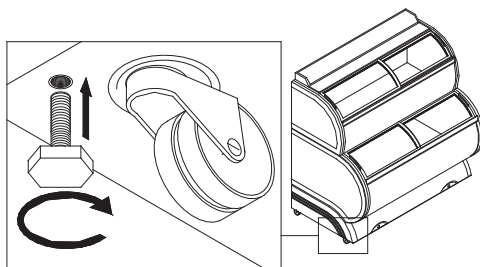
La unidad se suministra anclada a una paleta de madera, protegida por una estructura angular y una tapa de cartón y envuelta con película de nylon.

El aparato debe ser trasladado utilizando una carretilla elevadora de potencia adecuada al peso del aparato. Queda prohibido apilar mas de 2 unidades.

No “aparcar” absolutamente el equipo en posición horizontal o cabeza abajo.

El aparato está dotado de ruedas pivotantes para la traslación en el local. No tratar de subir peldaños o grandes desniveles: esta operación podría dañar las ruedas.

Colocar el equipo en un plano horizontal nivelado y regular el pie.

**INSTALACIÓN**

Después de quitado el embalaje, limpiar esmeradamente el banco completo con agua tibia y jabón neutro al 5% y luego enjuagar con un pañuelo sople. Para la limpieza de los vidrios utilizar sólo productos específicos. Evitar el empleo de agua que puede dejar sobre el vidrio residuos de sarro.

La distancia de la pared debe ser al menos de 10 cm. El banco debe ser puesto lejano de fuentes de calor (radiadores, estufas, etc.), no expuesto a los rayos del sol. El buen funcionamiento del equipo puede ser comprometido por la influencia de movimientos continuos de aire (causados por ejemplo por ventiladores, toberas de aire acondicionado, etc.). No colocar el equipo al exterior y no exponerlo a la lluvia.

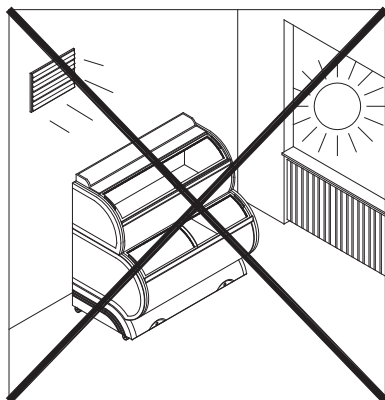
Cuidado! Es indispensable que el condensador esté en condición de libre recambio de aire; entonces, las rejillas de aireación no deben ser obstruidas por cajas u otro

Cuidado! No usar aparatos eléctricos en el compartimento refrigerado. El aparato no es capaz de soportar derrames de

líquido en la cumbre del mismo. Por esta razón no apoyar ni colocar envases conteniendo líquidos justo encima del banco frigorífico. Colocar el equipo dejando su enchufe de alimentación fácilmente accesible.

EL EQUIPO NO ES APTO PARA LA INSTALACIÓN EN LUGARES QUE COMPUERTAN RIESGOS DE INCENDIO O DE EXPLOSIÓN O SOMETIDOS A RADIACIONES.

Las condiciones ambientales externas para un regular funcionamiento del equipo son especificadas en la placa de datos técnicos.



CUIDADO!

El aparato no está diseñado para ser usado por personas (niños incluidos) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales sea reducidas, o que carezcan de experiencia o de conocimientos, a menos que se hayan podido beneficiar, a través de la intermediación de una persona responsable de su seguridad, de una vigilancia o de instrucciones sobre el uso del aparato.

Los niños deben estar vigilados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

USO CORRECTO

Modelo	Temperatura		Productos conservados	
	cuba superior	cuba inferior	cuba superior	cuba inferior
B-ICE (N) MINI B-ICE	NEGATIVA	NEGATIVA	HELADOS	HELADOS
B-ICE (N/P)	NEGATIVA	POSITIVA	HELADOS	BEBIDAS

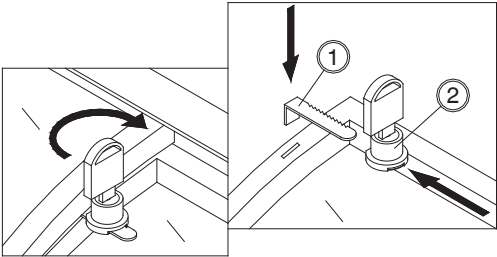
Cuidado!

No meter en el departamento de baja temperatura botellas o contenedores de vidrio, que podrían resquebrajarse o romperse al congelarse el producto en su interior.

Queda absolutamente prohibido poner el producto en la cuba encima de la línea de carga.

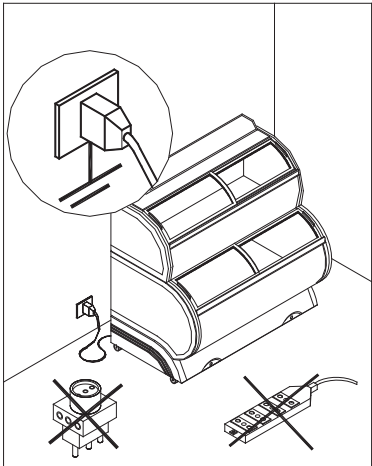
**MONTAJE DE LA CERRADURA
DE LAS TAPAS**

- 1) Levantar y sacar la tapa superior
- 2) Introducir la placa dentada (1) fen la ranura del marco de la tapa inferior
- 3) Luego introducir el bloque (2) en la placa
- 4) Volver a colocar la tapa superior, cerrar las tapas y girar la llave



PUESTA EN SERVICIO

Asegurarse de que la tensión indicada en la placa de datos técnicos corresponda a la de la red. **LA LÍNEA DE ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA A LA CUAL EL REFRIGERADOR SERÁ CONECTADO DEBE SER PROTEGIDO POR UN INTERRUPTOR DIFERENCIAL MAGNETOTÉRMICO DE ALTA SENSIBILIDAD (In=16A, Id=30mA) Y CONECTADO A LA INSTALACIÓN GENERAL DE TIERRA.** El fabricante declina cualquier responsabilidad por eventuales daños causados a personas o cosas debidos a la inobservancia de esta norma. **La puesta a tierra es necesaria y obligatoria para el buen funcionamiento del equipo.** Por lo que respecta a la conexión, no utilizar en absoluto reducciones, cables de prolongación ni tomas múltiples. La conexión tiene que llevarse a cabo **DIRECTAMENTE** a la red de alimentación.



MANUTENCIÓN PERIÓDICA

Cualquier intervención sobre el equipo por el usuario requiere absolutamente **destacar el enchufe de la toma de corriente**. Inspeccionar periódicamente el cable de alimentación para verificar si está estropeado. Si el cable de alimentación está dañado, no usar el aparato ni intentar repararlo: él tiene que ser sustituido por el fabricante o por su servicio de asistencia o, de todo modo, por una persona al igual cualificada, en forma que se evite todo riesgo. Ninguna protección (rejilla o carter) debe ser quitada por personal no calificado. Evitar rigurosamente de hacer funcionar el equipo con dichos resguardos sacados. **La eventual sustitución de las lámparas debe ser a cabo exclusivamente por personal técnico cualificado. Las lámparas tienen que ser substituidas solo por medio de lámparas idénticas**

Para una buena conservación de las superficies del equipo, recurrir a la **limpieza periódica**.

MUEBLE EXTERNO: cuando sea necesario limpiar delicatamente el mueble externo utilizar un trapo mórvido empapado en agua y detergente neutro; enjugar y secar con cuidado.

SUPERFICIES DE ACERO INOXIDABLE : lavar con agua caliente y jabones neutros y enjugar con un chiffon sople; **evitar lana de acero o hojas de fibras metálicas porque pueden deteriorar las superficies.**

SUPERFICIES DE PLÁSTICA : lavar con agua tibia y jabones neutros, luego enjugar con un pañuelo sople; **evitar absolutamente el empleo de alcohol, acetone o disolventes que deterioran permanentemente las superficies.**

PARTES DE VIDRIO: para la limpieza de los vidrios utilizar sólo productos específicos. **Evitar el empleo de agua que puede dejar sobre el vidrio residuos de sarro.**

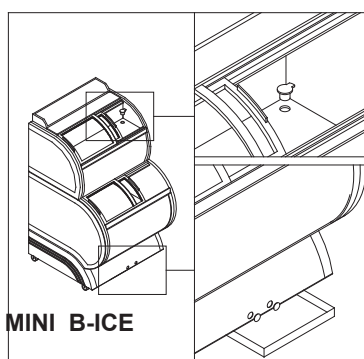
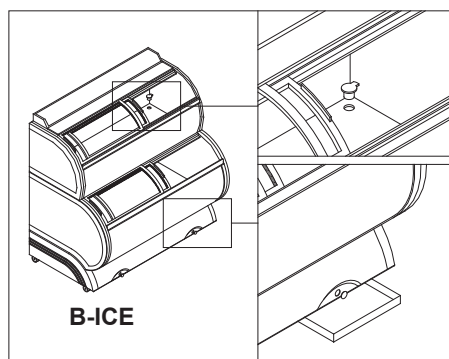
DESESCARCHE Y LIMPIEZA DE LAS CUBAS

Este equipo efectua el desescarche automático de las cubas.

Se aconseja efectuar un desescarche manual de las cubas (de la cuba superior en B-ICE N/P) cuando el espesor de la escarcha es excesivo. Proceder como sigue :

- 1) Colocar los alimentos en específicos contenedores refrigerados a la misma temperatura.
- 2) Apagar los grupos refrigerantes utilizando los interruptores (véase comandos) y destacando directamente el enchufe.
- 3) Poner bajo el aparato una cubeta de recogida del agua y sacar los tapones de drenaje
- 4) Dejar las tapas abiertas y esperar que la temperatura de las cubas esté igual a la del ambiente; lavar y enjugar el interior de las cubas con un paño utilizando **detergentes neutros**.

Poner de nuevo en su sitio los tapones de drenaje; insertar el enchufe y esperar que el aparato alcance la temperatura antes de llenarlo de nuevo.



Cuidado!

No utilizar, para acelerar el proceso de descongelación, dispositivos mecánicos o eléctricos u otros medios que sean diferentes de los recomendados por el fabricante.

Limpiando, no utilizar choros de agua: podrían alcanzar las partes eléctricas y estropearlas.

UTILIZACION ESTACIONAL

Si la máquina tiene que ser dejada inactiva por largos periodos, habrá que efectuar las operaciones preliminares siguientes :

- quitar el enchufe de la toma de corriente;
- limpiar y secar bien el mueble;
- dejar un poco abierta las tapas de vidrio para evitar la formación de malos olores;
- dejar el equipo en un lugar seco y protegido de los agentes atmosféricos y cubrirlo con una tela.



ELIMINACIÓN

Para garantizar la máxima atención a los aspectos medio ambientales se recomienda no abandonar nunca el aparato al aire libre. No tirar el embalaje del aparato a la basura y separar los diversos materiales como poliestireno, cartón, bolsas de plástico, etc.. La demolición del aparato y la recuperación de los materiales que lo componen debe realizarse respetando las locales normas vigentes en esta materia.

INFORMES PARA EL SERVICIO DE ASISTENCIA

BUSQUEDA Y REPARACIÓN DE FALTAS

Las faltas de funcionamiento que se encuentran en los equipos frigoríficos son debidas, en la mayoría de los casos, a la instalación eléctrica defectuosa. Se trata entonces de causas que pueden ser fácilmente eliminadas en el sitio.

El equipo no funciona :

- controlar que la corriente llegue regularmente a la toma;
- controlar que el enchufe esté insertado completamente en la toma;
- Controlar que los interruptores luminosos estén en 'ON';

La temperatura interna no es satisfactoria :

- controlar que el equipo no se encuentre cerca de una fuente de calor;
- controlar que no haya una excesiva acumulación de hielo sobre las paredes de las cubas;
- controlar que detrás el aparato haya suficiente espacio para el pasaje del aire;
- controlar el cierre perfecto de las tapas;
- controlar el ajuste de la temperatura.

El equipo es ruidoso :

- controlar que la totalidad de tornillos y tuercas esté bien atornillada;
- controlar que el equipo esté bien nivelado;
- controlar que cualquier tubo o pala de los ventiladores no toque otras partes.

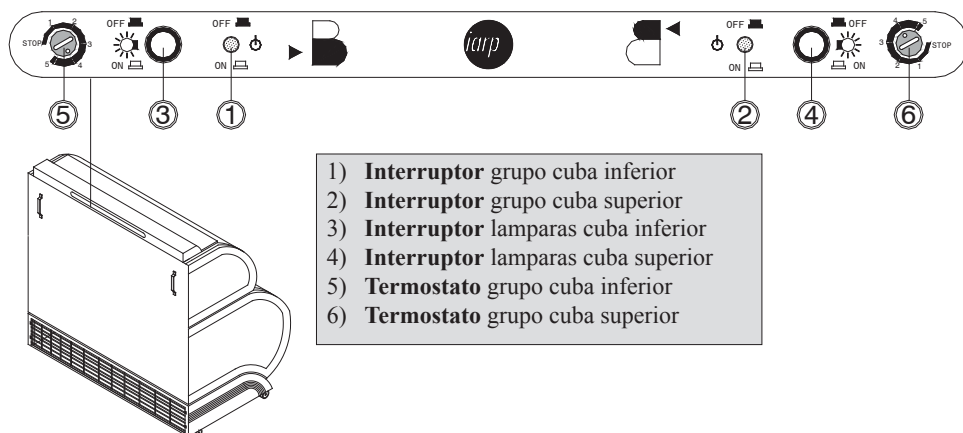


ADVERTENCIAS PARA LA ELIMINACIÓN CORRECTA DEL PRODUCTO SEGÚN ESTABLECE LA DIRECTIVA EUROPEA 2002/96/EC

Al final de su vida útil, o producto no debe eliminarse junto a las desechos urbanos. Puede entregarse a centros específicos de recogida diferenciada dispuestos por las administraciones municipales, o a distribuidores que facilitan este servicio. Eliminar por separado un electrodoméstico significa evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud derivadas de una eliminación inadecuada y permite reciclar los materiales que lo componen, obteniendo así un ahorro importante de energía y recursos. Para subrayar la obligación de eliminar por separado los electrodomésticos, en el producto aparece un contenedor de basura móvil tachado.

AJUSTE DE TEMPERATURA Y COMANDOS

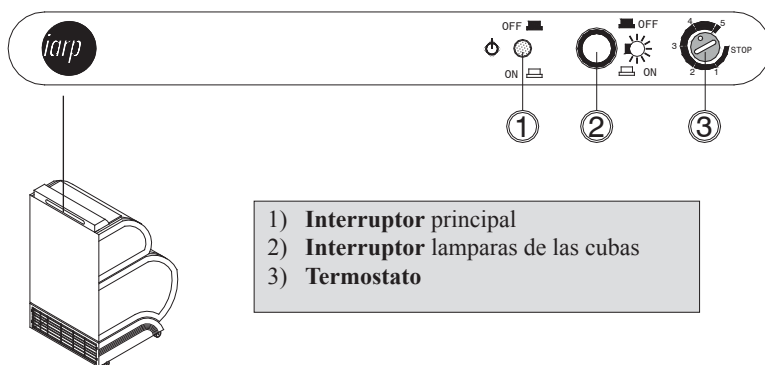
B-ICE



- 1) **Interruptor** grupo cuba inferior
- 2) **Interruptor** grupo cuba superior
- 3) **Interruptor** lamparas cuba inferior
- 4) **Interruptor** lamparas cuba superior
- 5) **Termostato** grupo cuba inferior
- 6) **Termostato** grupo cuba superior

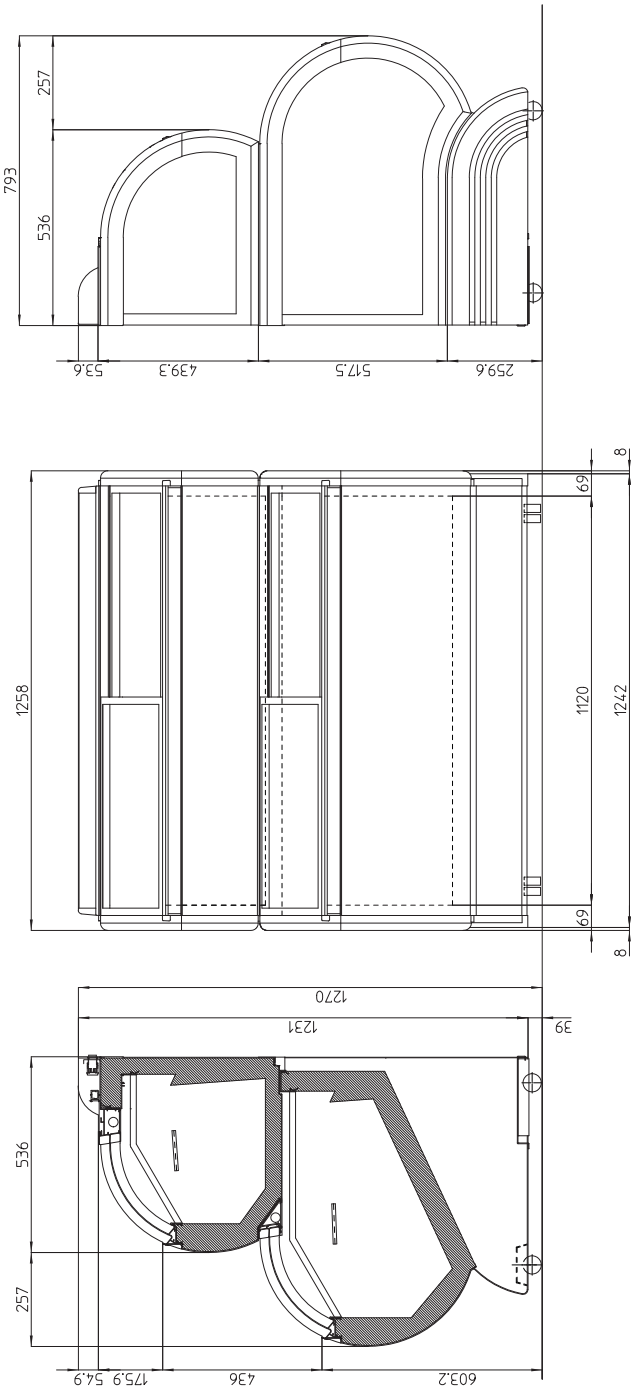
Todo aparato frigorífico está equipado con 2 termostatos para el mantenimiento automático de la temperatura, la más adecuada y prefijada para el interior del tanque: uno (6) para la regulación de la temperatura de la cuba superior el otro (5) para la regulación de la temperatura de la cuba inferior. Este regulador de la temperatura es tarado en la fábrica y no debe ser tocado por el usuario. Sólo en caso la temperatura promedio interna resultará demasiado fría o demasiado poco fría, habráque accionar el pomo . Los números de la escala graduada no indican el valor de la temperatura, sino posiciones de referencia: al número mayor corresponde una temperatura más fría.

MINI B-ICE



- 1) **Interruptor** principal
- 2) **Interruptor** lamparas de las cubas
- 3) **Termostato**

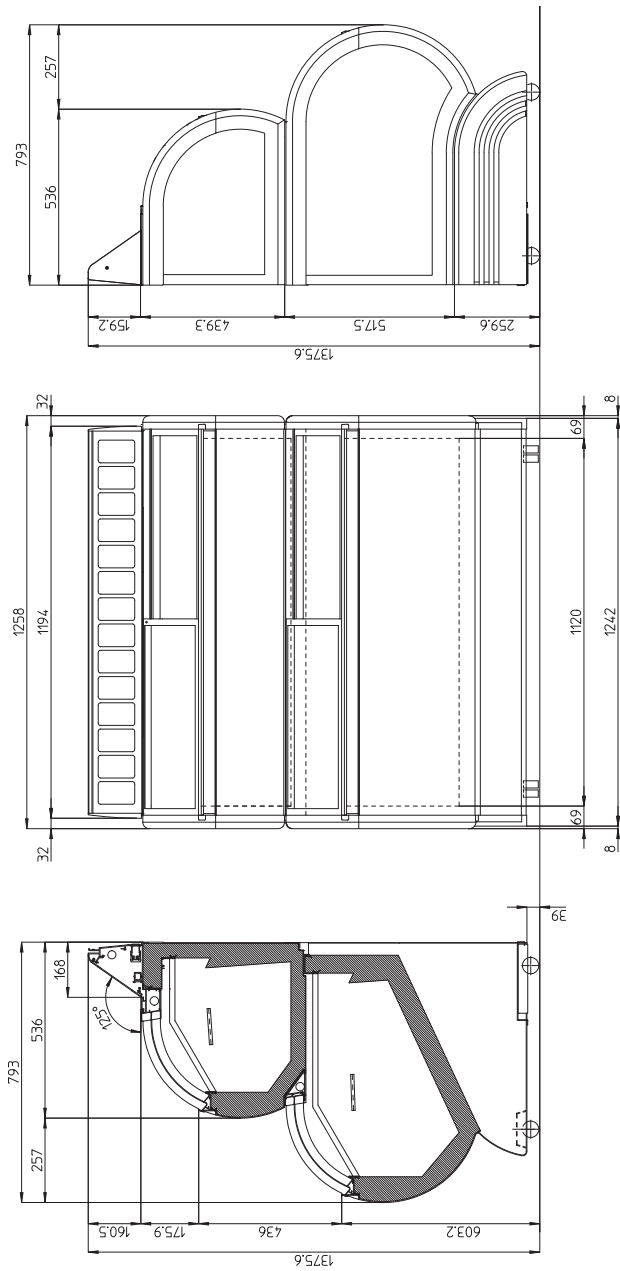
Todo aparato frigorífico está equipado con un termostato (3) para el mantenimiento automático de la temperatura, la más adecuada y prefijada para el interior de las cubas. Este regulador de la temperatura es tarado en la fábrica y no debe ser tocado por el usuario. Sólo en caso la temperatura promedio interna resultará demasiado fría o demasiado poco fría, habráque accionar el pomo . Los números de la escala graduada no indican el valor de la temperatura, sino posiciones de referencia: al número mayor corresponde una temperatura más fría.



GROSS VOLUME	
UPPER TANK	180 dm ³
LOWER TANK	260 dm ³
TOTAL	440 dm ³

NET VOLUME	
UPPER TANK	103 dm ³
LOWER TANK	152 dm ³
TOTAL	255 dm ³

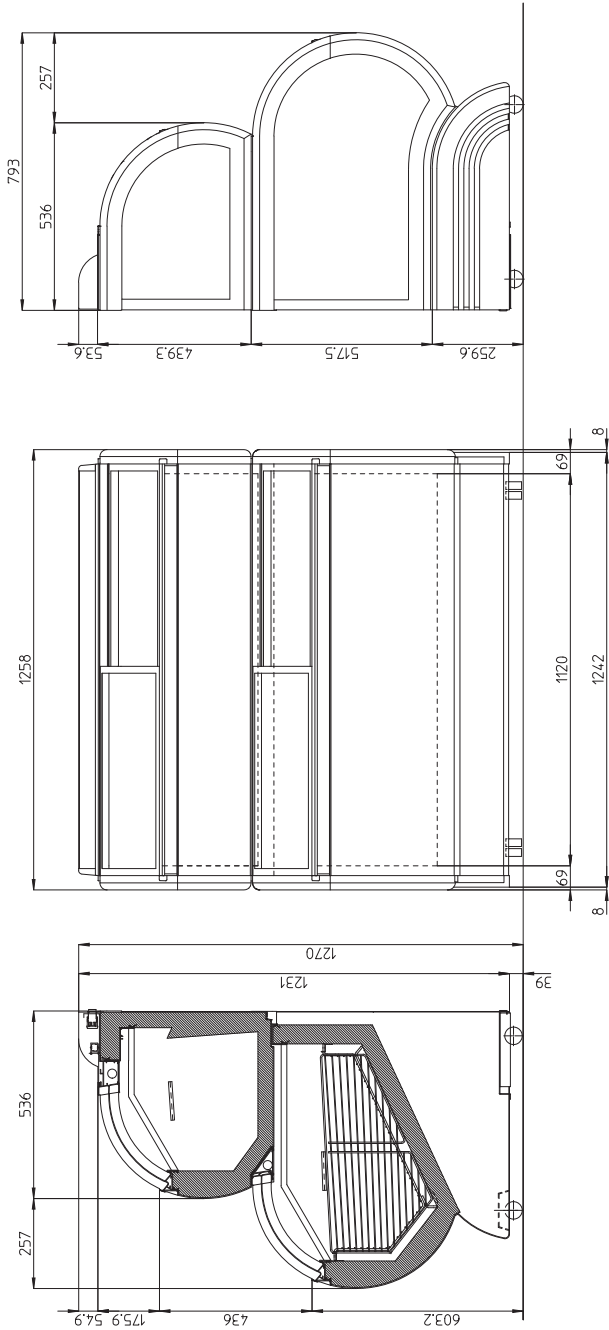
B-ICE con display



GROSS VOLUME	
UPPER TANK	180 dm ³
LOWER TANK	260 dm ³
TOTAL	440 dm ³

NET VOLUME	
UPPER TANK	103 dm ³
LOWER TANK	152 dm ³
TOTAL	255 dm ³

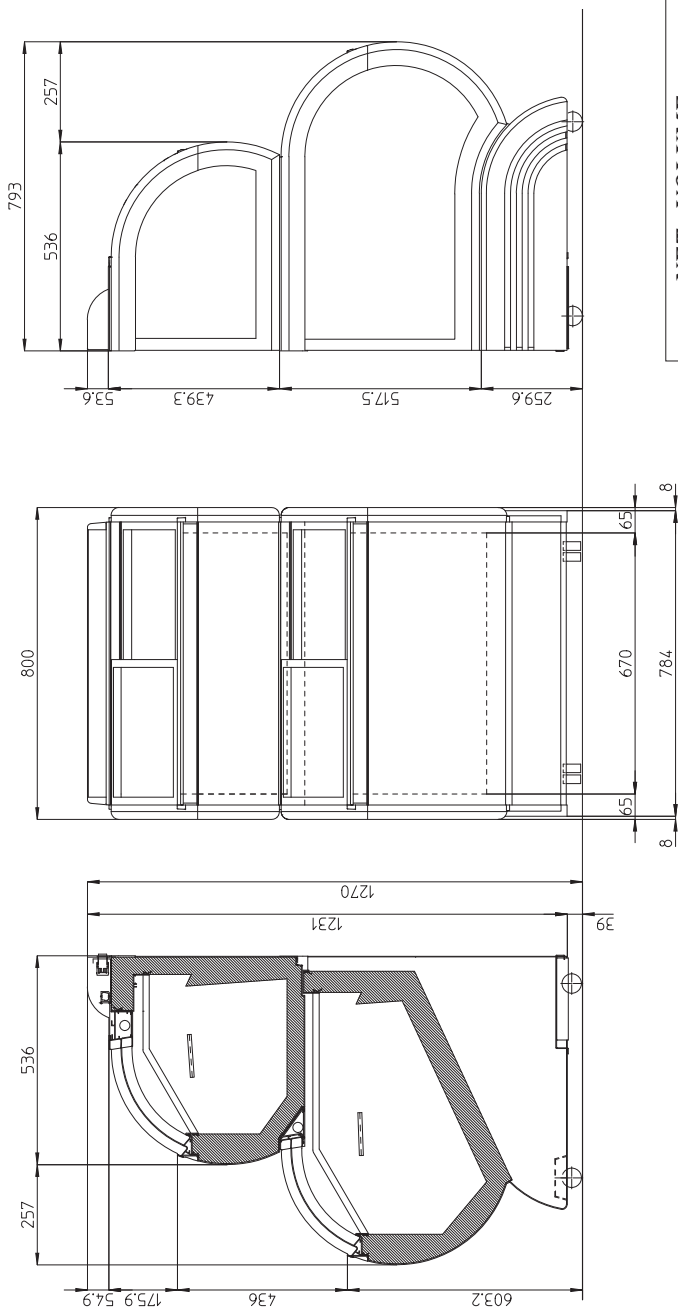
B-ICE N/P



GROSS VOLUME	
UPPER TANK	180 dm ³
LOWER TANK	263 dm ³
TOTAL	443 dm ³

NET VOLUME	
UPPER TANK	103 dm ³
LOWER TANK	120 dm ³
TOTAL	223 dm ³

MINI B-ICE



NET VOLUME	
UPPER TANK	62 dm ³
LOWER TANK	91 dm ³
TOTAL	153 dm ³

GROSS VOLUME	
UPPER TANK	108 dm ³
LOWER TANK	156 dm ³
TOTAL	264 dm ³

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'
DECLARATION OF CONFORMITY
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
KONFORMITÄTS ERKLÄRUNG
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Noi, we, nous, wir, nosotros:

IARP S.r.l.
Via Grandi 43 - Zona Ind.le
15033 CASALE MONFERRATO (AL)
ITALIA

dichiariamo sotto la nostra responsabilità che il prodotto: apparecchio di refrigerazione per uso commerciale
 declare under our responsibility that the product: refrigeration appliance for commercial use
 déclarons sous notre responsabilité que le produit : appareil de réfrigération pour l'emploi commercial
 erklären unter unserer Verantwortung daß das Produkt: Kühlgerät für kommerzielle Anwendung
 declaramos bajo nuestra responsabilidad que el producto: aparato de refrigeración para uso comercial

modello, model, modèle, Modelle, modelo:

al quale questa dichiarazione si riferisce, è conforme alle seguenti norme:
 to which this declaration relates is in conformity with the following standards or other normative document:
 auquel cette déclaration se réfère, est conforme aux normes suivantes:
 auf welches sich diese Erklärung bezieht, entspricht folgenden Normen:
 al cual esta declaración se refiere, es conforme a las normas siguientes:

EN 55014-1.....	Ed.2000
EN 55014-2.....	Ed.1997
EN 61000-3-2	Ed.2006
EN 61000-3-11.....	Ed.2000
EN 60335-1.....	Ed.2008
EN 60335-2-89	Ed.2011

In base a quanto previsto dalle Direttive:
 Following the provisions of the Directives:
 Selon ce qui est prévu par les Directives :
 Wie vorgesehen in den Richtlinien:
 Según lo previsto por las Directivas:

EC 2006/95, EC 2004/108